

## THE LINE

I got my discharge from Fort Irwin  
took a place on the San Diego county line  
felt funny bein' a civilian again  
it'd been some time  
my wife had died a year ago  
I was still tryin' to find my way back whole  
went to work for the INS on the line  
With the California Border Patrol

Bobby Ramirez was a ten-year veteran  
We became friends  
his family was from Guanajuato  
so the job it was different for him  
He said "They risk death in the deserts and mountains"  
pay all they got to the smugglers rings,  
we send 'em home and they come right back again  
Carl, hunger is a powerful thing."

Well I was good at doin' what I was told  
kept my uniform pressed and clean  
at night I chased their shadows  
through the arroyos and ravines

drug runners, farmers with their families,  
young women with little children by their sides  
come night we'd wait out in the canyons  
and try to keep 'em from crossin' the line

Well the first time that I saw her  
she was in the holdin' pen  
Our eyes met and she looked away  
then she looked back again  
her hair was black as coal  
her eyes reminded me of what I'd lost  
she had a young child cryin' in her arms  
and I asked, "Senora, is there anything I can do"

There's a bar in Tijuana  
where me and Bobby drink alongside  
the same people we'd sent  
back the day before  
we met there she said her  
name was Louisa  
she was from sonora and had just come north  
we danced and I held her in my arms  
and I knew what I would do  
she said she had some family in Madera county  
if she, her child and her younger brother could just get through

At night they come across the levy  
in the searchlights dusty glow  
we'd rush 'em in our Broncos  
and force 'em back down into the river below  
she climbed into my truck  
she leaned towards me and we kissed  
as we drove her brothers shirt slipped open  
and I saw the tape across his chest

We were just about on the highway  
when Bobby's jeep come up  
in the dust on my right  
I pulled over and let my engine run  
and stepped out into his lights  
I felt myself movin'  
felt my gun restin' 'neath my hand  
we stood there starin' at each other  
as off through the arroyo she ran

Bobby Ramirez he never said nothin'  
6 months later I left the line  
I drifted to the central valley  
and took what work I could find  
at night I searched the local bars  
and the migrant towns  
Lookin' for my Louisa  
with the black hair fallin' down

## IL CONFINE

Mi sono congedato da Fort Irwin  
Ho preso un posto al confine della contea di San Diego  
Era strano essere un civile di nuovo  
E' passato un pò di tempo  
Mia moglie è morta un anno fa,  
Stavo ancora cercando di ritrovare la mia strada  
Andai a lavorare per il Servizio Immigrazione al confine  
Con la Polizia di Confine della California

Bobby Ramirez era un veterano di dieci anni  
Diventammo amici  
La sua famiglia era di Guanajuato  
Così quel lavoro per lui era diverso  
Diceva "rischiano la morte nel deserto e sulle montagne"  
Spendono tutto quello che hanno al racket del contrabbando  
Li mandiamo a casa e loro ritornano ancora  
Carl, la fame ha un potere incredibile"

Io ero bravo a fare quello che mi dicevano  
tenevo la mia uniforme stirata e pulita  
la notte inseguivo le loro ombre  
Attraverso gli arroyos e nei burroni

corrieri della droga, contadini con le loro famiglie  
donne giovani con bambini piccoli al loro fianco,  
Viene la notte e li aspettavamo nei canyon  
E tentavamo di trattenerli dallo scavalcare il confine

La prima volta che la vidi  
Era nel recinto dei bloccati  
I nostri occhi si incontrarono e lei guardò oltre  
Poi mi guardò di nuovo  
I suoi capelli erano neri come il carbone  
I suoi occhi mi ricordavano quello che avevo perso  
Aveva in braccio un bambino che piangeva  
E io chiesi: "Senora, c'è qualcosa che posso fare?"

C'è un bar a Tijuana  
Dove io e Bobby andavamo a bere accanto  
le stesse persone che avevamo cacciato  
indietro il giorno prima.  
Ci incontrammo lì, mi disse che il suo  
nome era Louisa  
Era di Sonora ed era appena arrivata al Nord  
Ballammo, la tenni fra le mie braccia  
e sapevo che cosa avrei fatto  
Disse che aveva parenti nella contea di Madera  
Se lei, il suo bambino e il suo fratello più piccolo fossero solamente potuti passare..

La notte vennero su per l'argine  
Nella luce polverosa dei riflettori  
Li inseguimmo con le nostre Bronco  
E con forza li rigettammo nel fiume di sotto  
Lei si arrampicò sul mio furgone  
Si distese verso di me e ci bacciammo  
Andando avanti, la camicia di suo fratello si aprì  
e vidi la fasciatura attorno al suo petto

Eravamo quasi giunti sulla statale  
Quando la jeep di Bobby arrivò  
alla mia destra nella polvere  
Accostai e lasciai il motore acceso  
E rimasi nel suo fascio di luce.  
Sentii che mi muovevo  
Sentii la mia pistola ferma sotto la mano  
Restammo lì a guardarci negli occhi  
Mentre lei appena giù correva oltre l'arroyo

Bobby Ramirez non ha mai detto niente  
Sei mesi più tardi ho lasciato il confine  
Ho girovagato attraverso la Central Valley  
E ho fatto i lavori che riuscivo a trovare  
La notte giravo per i bar della zona  
E le città dei migranti  
In cerca della mia Louisa  
Dai capelli neri sciolti.